



Nunavut Gazette

Gazette du Nunavut

Part II/Partie II

2018-12-31

Vol. 20, No. 12/ Vol. 20, n° 12

TABLE OF CONTENTS/	SI: Statutory	R: Regulation/	NSI: Non Statutory Instrument/
TABLE DES MATIÈRES	Instrument/	TR : Texte réglementaire	TNR : Texte non réglementaire

Registration No./ N° d'enregistrement	Name of Instrument/ Titre du texte	Page
SI-008-2018	Cannabis Act, coming into force	251
TR-008-2018	Loi sur le cannabis—Entrée en vigueur	251
SI-009-2018	An Act to Amend the Social Assistance Act, coming into force	252
TR-009-2018	Loi modifiant la Loi sur l'assistance sociale—Entrée en vigueur	252
SI-010-2018	Chartered Professional Accountants Act, coming into force	253
TR-010-2018	Loi sur les comptables professionnels agréés—Entrée en vigueur	253
R-036-2018	Youth Court Jurisdiction Regulations, amendment	254
R-036-2018	Règlement sur la compétence du tribunal pour adolescents—Modification	255
R-037-2018	Income Assistance Regulations, amendment	256
R-037-2018	Règlement sur l'assistance au revenu—Modification	260
R-038-2018	District Education Authority Administration Regulations, amendment	264
R-038-2018	Règlement sur l'administration des administrations scolaires de district —Modification	264
R-040-2018	Accessible Parking Permit Regulations	265
R-040-2018	Règlement sur les autorisations de stationnement accessible	265
R-041-2018	Dealer Regulations	266
R-041-2018	Règlement sur les concessionnaires	267
R-042-2018	Driver's Licence Regulations, amendment	268
R-042-2018	Règlement sur les permis de conduire—Modification	269

R-043-2018	Motor Vehicle Equipment Regulations, amendment	270
R-043-2018	Règlement sur l'équipement des véhicules automobiles—Modification	270
R-044-2018	Motor Vehicle Registration and Licence Plate Regulations, amendment	271
R-044-2018	Règlement sur l'immatriculation des véhicules automobiles et les plaques d'immatriculation—Modification	273
R-045-2018	Regulations Respecting Exemptions to the Motor Vehicles Act, amendment	275
R-045-2018	Règlement sur les exemptions à la Loi sur les véhicules automobiles—Modification	275
R-046-2018	Roadside Suspensions and Disqualification Regulations	276
R-046-2018	Règlement sur les suspensions et les déchéances immédiates	278
R-047-2018	Traffic Control Device Regulations	280
R-047-2018	Règlement sur les dispositifs de signalisation	281
R-048-2018	Declaration of Unregulated Area (Kugluktuk)	282
R-048-2018	Déclaration de secteur sans restriction (Kugluktuk)	282
R-049-2018	Kugluktuk Liquor Restriction Regulations, repeal	283
R-049-2018	Règlement sur les restrictions relatives aux boissons alcoolisées à Kugluktuk—Abrogation	283
R-050-2018	Sanikiluaq Liquor Plebiscite Order	284
R-050-2018	Arrêté sur le référendum relatif aux boissons alcoolisées à Sanikiluaq	284
R-051-2018	Sanikiluaq Liquor Plebiscite Regulations	285
R-051-2018	Règlement sur le référendum relatif aux boissons alcoolisées à Sanikiluaq	288
R-052-2018	Public Trustee Regulations, amendment	291
R-052-2018	Règlement sur le curateur public—Modification	291
R-053-2018	Business Corporation Regulations, amendment	292
R-053-2018	Règlement sur les sociétés par actions—Modification	292
R-054-2018	Real Estate Agents' Reporting Regulations, amendment	293
R-054-2018	Règlement sur la préparation du rapport des agents immobiliers—Modification	293
R-055-2018	An Order to Establish a Board to Inquire into Missing and Murdered Inuit and Other Indigenous Women and Girls, amendment	294
R-055-2018	Arrêté constituant une commission d'enquête sur les femmes et les filles autochtones—notamment inuit—disparues et assassinées—Modification	294

STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

CANNABIS ACT, coming into force

SI-008-2018

Registered with the Registrar of Regulations

2018-12-06

The Commissioner, on the recommendation of the Minister responsible for the *Motor Vehicles Act*, R.S.N.W.T. 1988, c.M-16, under subsection 80(6) of the *Cannabis Act* and every enabling power, makes the following order:

1. **Subsections 68(4) and (5) and sections 77 and 79 of the *Cannabis Act* come into force on the later of**
 - (a) **the day section 15 of *An Act to amend the Criminal Code (offences relating to conveyances) and to make consequential amendments to other Acts (Canada)*, S.C. 2018, c.21, comes into force; and**
 - (b) **the day this order is registered by the Registrar of Regulations.**

LOI SUR LE CANNABIS—Entrée en vigueur

TR-008-2018

Enregistré auprès du registraire des règlements

2018-12-06

Sur la recommandation du ministre responsable de la *Loi sur les véhicules automobiles*, L.R.T.N.-O. 1988, ch. M-16, en application du paragraphe 80(6) de la *Loi sur le cannabis* et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend le décret suivant :

1. **Les paragraphes 68(4) et (5) et les articles 77 et 79 de la *Loi sur le cannabis* entrent en vigueur, selon la date la plus tardive :**
 - a) **le même jour qu'entre en vigueur l'article 15 de la *Loi modifiant le Code criminel (infractions relatives aux moyens de transport) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois*, L.C. 2018, ch. 21;**
 - b) **à la date de l'enregistrement du présent décret par le registraire des règlements.**

AN ACT TO AMEND THE SOCIAL ASSISTANCE ACT, coming into force

SI-009-2018

Registered with the Registrar of Regulations

2018-12-06

The Commissioner, under subsection 26(2) of *An Act to Amend the Social Assistance Act*, S.Nu. 2017,c.10, and every enabling power, makes the following order:

- 1. Paragraph 8(c) of *An Act to Amend the Social Assistance Act*, S.Nu. 2017,c.10, comes into force on the day this order is registered by the Registrar of Regulations.**

LOI MODIFIANT LA LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE—Entrée en vigueur

TR-009-2018

Enregistré auprès du registraire des règlements

2018-12-06

En vertu du paragraphe 26(2) de la *Loi modifiant la Loi sur l'assistance sociale*, L.Nun. 2017, ch. 10, et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend l'arrêté suivant :

- 1. L'alinéa 8c) de la *Loi modifiant la Loi sur l'assistance sociale*, L.Nun. 2017, ch. 10, entre en vigueur à la date de l'enregistrement du présent arrêté par le registraire des règlements.**

CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANTS ACT, coming into force

SI-010-2018

Registered with the Registrar of Regulations

2018-12-17

The Commissioner, under section 103 of the *Chartered Professional Accountants Act*, S.Nu. 2018,c.15, and every enabling power, makes the following order:

1. **The Act comes into force on January 8, 2019.**

LOI SUR LES COMPTABLES PROFESSIONNELS AGRÉÉS—Entrée en vigueur

TR-010-2018

Enregistré auprès du registraire des règlements

2018-12-17

En vertu de l'article 103 de la *Loi sur les comptables professionnels agréés*, L.Nun. 2018, ch. 15, et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend le décret suivant :

1. **La Loi entre en vigueur le 8 janvier 2019.**

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

JUSTICES OF THE PEACE ACT

R-036-2018

Registered with the Registrar of Regulations

2018-12-06

YOUTH COURT JURISDICTION REGULATIONS, amendment

The Commissioner in Executive Council under section 18 of the *Justices of the Peace Act*, S.N.W.T. 1988,c.34, and every enabling power, makes the annexed amendments to the *Youth Court Jurisdiction Regulations*.

1. The Schedule to the *Youth Court Jurisdiction Regulations*, Nu.Reg. R-004-2002, is amended by

(a) **adding the following after paragraph (f) of Item 1:**

(f.1) Part VIII.1, sections 320.13-320.18;

(b) **adding the following after Item 2:**

2.1. Sections 8 to 10 of the *Cannabis Act* (Canada).

2. (1) Paragraph 1(a) of these regulations comes into force on the same day as section 3 of the *Cannabis Statutes Amendment Act* comes into force, or if it is already in force, on the day these regulations are registered by the Registrar of Regulations.

(2) Paragraph 1(b) of these regulations comes into force on the same day as section 1 of the *Cannabis Act* comes into force, or if it is already in force, on the day these regulations are registered by the Registrar of Regulations.

LOI SUR LES JUGES DE PAIX

R-036-2018

Enregistré auprès du registraire des règlements

2018-12-06

RÈGLEMENT SUR LA COMPÉTENCE DU TRIBUNAL POUR ADOLESCENTS—Modification

En vertu de l'article 18 de la *Loi sur les juges de paix*, L.R.T.N.-O. 1988, ch. 34, et de tout pouvoir habilitant, la commissaire en Conseil exécutif prend le règlement ci-après portant modification du *Règlement sur la compétence du tribunal pour adolescents*.

1. L'annexe du *Règlement sur la compétence du tribunal pour adolescents*, Règl. Nu. R-004-2002, est modifié :

a) par ajout de ce qui suit après l'alinéa f) du numéro 1 :

f.1) Partie VIII.1, articles 320.13-320.18;

b) par ajout de ce qui suit après le numéro 2 :

2.1. Les articles 8 à 10 de la *Loi sur le cannabis* (Canada).

2. (1) L'alinéa 1a) du présent règlement entre en vigueur le même jour qu'entre en vigueur l'article 3 de la *Loi modifiant certaines lois concernant le cannabis* ou, si cet article est déjà en vigueur, à la date de l'enregistrement du présent règlement par le registraire des règlements.

(2) L'alinéa 1b) du présent règlement entre en vigueur le même jour qu'entre en vigueur l'article 1 de la *Loi sur le cannabis* ou, si cet article est déjà en vigueur, à la date de l'enregistrement du présent règlement par le registraire des règlements.

INCOME ASSISTANCE ACT

R-037-2018

Registered with the Registrar of Regulations

2018-12-06

INCOME ASSISTANCE REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 16 of the *Income Assistance Act*, R.S.N.W.T. 1988, c.S-10, and every enabling power, makes the annexed amendments to the *Income Assistance Regulations*.

1. Sections 26 to 56 of the *Income Assistance Regulations* and the headings preceding them are repealed and replaced by:

APPEALS

Appeals to Appeal Committee

- 26.** An Officer who makes a decision shall, in writing,
- (a) advise the applicant of the right to appeal; and
 - (b) provide the applicant with clear instructions respecting appeal procedures.
- 27.** (1) An applicant or their representative may, within seven days after receiving a decision, appeal the decision by sending written notification to
- (a) the chairperson of the Appeal Committee; and
 - (b) the Director.
- (2) The notification referred to in subsection (1) must set out clearly the reasons for the appeal and the remedy sought.
- (3) If an applicant is unable to provide the notification under subsection (1) in writing, the Officer shall
- (a) refer the applicant to a person who will assist in the preparation of the notification; or
 - (b) if no such person is reasonably available to assist the applicant, assist the applicant in the preparation of the notification.
- (4) A person assisting in the preparation of a notification under subsection (1) shall
- (a) accurately include anything that the applicant states they want included in or with the notification; and
 - (b) not include anything in or with the notification without the applicant's consent.
- (5) An Officer assisting in the preparation of a notification under subsection (1)
- (a) shall act in an impartial manner; and
 - (b) in particular, shall not provide the applicant with an opinion about the merits of the appeal or of anything the applicant states they want included in or with the notification.
- 28.** (1) Within 30 days after receiving notification that an applicant requests an appeal, the chairperson of the Appeal Committee shall hold a meeting of
- (a) the Appeal Committee; and
 - (b) the applicant, their representative, or both.
- (2) The chairperson shall provide the applicant and the members of the Appeal Committee at least three days' notice before the hearing of an appeal.

(3) A meeting under subsection (1) may be held in person, by telephone, or by another technology that allows for a simultaneous voice conversation.

(4) Despite this section and sections 29 and 31, the Director may direct that assistance be provided to the applicant as requested in the applicant's notification, in which case the appeal proceedings are terminated.

29. (1) The Appeal Committee may, in its proceedings, require the applicant and the Officer to provide such documents and other information as are necessary to determine the eligibility of the applicant.

(2) If the applicant does not provide documents and other information requested under this section, the Appeal Committee may

- (a) proceed with the appeal without the documents and other information; or
- (b) despite the time limit in subsection 28(1), delay the proceedings until the documents and other information have been provided.

30. (1) Subject to this section, when an applicant has been given notice of a hearing under subsection 28(2) and they fail to appear, the proceedings continue in their absence.

(2) If, prior to a hearing, the applicant requests the chairperson of the Appeal Committee to reschedule the hearing and the request is reasonable under subsection (4), the chairperson shall, despite the time limit in subsection 28(1),

- (a) reschedule the hearing for a later time; and
- (b) provide new notice of the hearing in accordance with subsection 28(2).

(3) If, after a hearing held in the absence of the applicant pursuant to subsection (1), the applicant requests the chairperson of the Appeal Committee for a new hearing and the request is reasonable under subsection (4),

- (a) the chairperson shall, despite the time limit in subsection 28(1),
 - (i) schedule a new hearing, and
 - (ii) provide notice of the new hearing in accordance with subsection 28(2); and
- (b) if a ruling by default has been entered, the Appeal Committee may issue a new ruling in accordance with 30(1) following the new hearing.

(4) For the purposes of this section, a request is reasonable only if, in the circumstances,

- (a) the reasons provided in the request are sufficient to justify an absence from the hearing; and
- (b) the request is provided in a timely manner.

31. (1) The Appeal Committee, after examining the documents and other information and hearing such testimony as it considers necessary,

- (a) shall issue a ruling, in writing, either
 - (i) dismissing the appeal, or
 - (ii) directing that assistance in an amount stated in the ruling be provided; and
- (b) may issue other rulings as may be necessary to resolve the appeal.

(2) A ruling under subparagraph (1)(a)(ii) may only provide for assistance in an amount that is

- (a) at most the amount requested in the notification; and
- (b) at least the amount provided for in the decision of the Officer.

(3) The chairperson of the Appeal Committee shall forward copies of orders under subsection (1) to the applicant, the Officer and the Director.

32. When the Appeal Committee directs that assistance be provided to the an applicant, the Officer shall provide assistance in accordance with the ruling for the date of the ruling until

- (a) financial or other circumstances of the applicant materially change; or
- (b) the Appeal Board varies the ruling.

Appeals to Appeal Board

- 33.** (1) An applicant, their representative or the Director may, within seven days after receiving a ruling of the Appeal Committee, appeal the ruling by sending written notification to the chairperson of the Appeal Board.
- (2) The notification referred to in subsection (1) must set out clearly the reasons for the appeal and the remedy sought.
- (3) Subsections 27(3) to (5) apply to notifications under this section.
- 34.** (1) On receiving a notification under section 33, the chairperson of the Appeal Board shall
- (a) be provided with a copy of the ruling being appealed;
 - (b) cause the documents that are necessary to determine the eligibility of the applicant and the reasons for the appeal to be assembled; and
 - (c) designate three to five members of the Appeal Board to sit as a panel of the Appeal Board and direct the panel to hear the appeal.
- (2) An appeal before a panel is presided by
- (a) the chairperson of the Appeal Board;
 - (b) if the chairperson is not present, the vice-chairperson of the Appeal Board; or
 - (c) if the chairperson and vice-chairperson are not present, a member of the panel designated by the chairperson.
- (3) Within 30 days after receiving notification that an applicant requests an appeal, the chairperson of the Appeal Board shall hold a meeting of
- (a) the panel;
 - (b) the applicant, their representative, or both; and
 - (c) the Director.
- (4) The chairperson shall provide the applicant, the Director and the members of the panel at least three days' notice before the hearing of an appeal.
- (5) A meeting under subsection (3) may be held in person, by telephone, or by another technology that allows for a simultaneous voice conversation.
- 35.** The panel may, in its proceedings, require the applicant, the Officer, the chairperson of the Appeal Committee and the Director to provide such documents and other information as are necessary to determine the eligibility of the applicant.
- 36.** (1) Subject to this section, when an applicant or the Director has been given notice of a hearing under subsection 34(4) and they fail to appear, the proceedings continue in their absence.
- (2) If, prior to a hearing, the applicant requests the chairperson of the Appeal Board to reschedule the hearing and the request is reasonable under subsection (4), the chairperson shall, despite the time limit in subsection 34(3),
- (a) reschedule the hearing for a later time; and
 - (b) provide new notice of the hearing in accordance with subsection 34(4).
- (3) If, after a hearing held in the absence of the applicant pursuant to subsection (1), the applicant requests the chairperson of the Appeal Board for a new hearing and the request is reasonable under subsection (4),
- (a) the chairperson shall, despite the time limit in subsection 34(3),
 - (i) schedule a new hearing, and
 - (ii) provide new notice of the hearing in accordance with subsection 34(4); and
 - (b) if an order by default has been entered, the Appeal Board may issue a new order in accordance with 37(1) following the new hearing.

(4) For the purposes of this section, a request is reasonable only if, taking into account the circumstances and the prejudice that the applicant could suffer if they cannot or because they did not attend the hearing,

- (a) the reasons provided in the request are sufficient to justify an absence from the hearing; and
- (b) the request is provided in a timely manner.

37. (1) The panel, after examining the documents and other information and hearing such testimony as it considers necessary,

- (a) shall issue order, in writing, either
 - (i) dismissing the appeal, or
 - (ii) directing that assistance in an amount stated in the ruling be provided; and
- (b) may issue other orders as may be necessary to resolve the appeal.

(2) An order under subparagraph (1)(a)(ii) may only provide for assistance in an amount that is

- (a) at most the amount requested in the notification sent to the chairperson of the Appeal Committee under section 27; and
- (b) at least the amount provided for in the decision of the Officer.

(3) The order of the panel is deemed to be an order of the Appeal Board.

(4) The chairperson of the Appeal Board shall forward copies of orders under subsection (1) to the applicant, the Officer, the Director and the chairperson of the Appeal Committee.

(5) Subject to subsection (4), the chairperson of the Appeal Board shall ensure that the order and the reasons for it are posted on an Internet website maintained by or for Appeal Board.

(6) Orders and reasons posted under subsection (3) must be edited or redacted in a manner such that the applicant and their home community are not identified or identifiable.

38. When the Appeal Board directs that assistance be provided to the an applicant, the Officer shall provide assistance in accordance with the order from the date of the order until financial or other circumstances of the applicant materially change.

General

39. (1) A majority of the persons appointed to the Appeal Committee constitute a quorum of the Appeal Committee.

(2) For greater certainty, the consent of the majority of the members present at the proceedings of the Appeal Committee is required before a ruling is issued.

40. (1) Three members constitute a quorum of the Appeal Board or a panel of the Appeal Board.

(2) For greater certainty, the consent of the majority of the members present at the proceedings of a panel of the Appeal Board is required before an order is issued.

(3) A panel of the Appeal Board established under section 34 has the jurisdiction and may exercise all the powers and perform all the duties of the Appeal Board under the Act and these regulations and, for that purpose, a reference in the Act or these regulations to the Appeal Board is deemed to also be a reference to a panel of the Appeal Board.

41. When an applicant requests the use of an Official Language at a hearing, the chairperson of the Appeal Committee or Appeal Board, as the case may be, shall ensure that either

- (a) the hearing is held in that Official Language; or
- (b) interpretation services are provided to the applicant in that Official Language.

42. (1) Subject to subsections 37(4) and (5),

- (a) the Appeal Committee and Appeal Board shall conduct appeal proceedings in private; and
- (b) no person shall provide their rulings or orders to persons other than those authorized to be provided rulings or orders under these regulations.

(2) For greater certainty, appeals under these regulations must be conducted in accordance with the rules of natural justice.

LOI SUR L'ASSISTANCE AU REVENU
R-037-2018
Enregistré auprès du registraire des règlements
2018-12-06

RÈGLEMENT SUR L'ASSISTANCE AU REVENU—Modification

Sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 16 de la *Loi sur l'assistance au revenu*, L.R.T.N.-O. 1988, ch. S-10, et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend le règlement ci-après portant modification du *Règlement sur l'assistance au revenu*.

1. Les articles 26 à 56 du Règlement sur l'assistance au revenu, ainsi que les intertitres qui les précèdent, sont abrogés et remplacés par :

APPELS

Appels au comité d'appel

26. L'agent qui rend une décision :

- a) avise le demandeur, par écrit, de son droit d'appel;
- b) fournit au demandeur, par écrit, des directives claires sur les procédures d'appel.

27. (1) Le demandeur ou son représentant peut, dans les sept jours qui suivent la réception d'une décision, en appeler de la décision en envoyant un avis écrit, à la fois :

- a) au président du comité d'appel;
- b) au directeur.

(2) L'avis visé au paragraphe (1) doit indiquer clairement les motifs d'appel et le recours recherché.

(3) Si le demandeur est incapable de fournir l'avis visé au paragraphe (1) par écrit, l'agent, selon le cas :

- a) le renvoi à une personne qui l'aidera à préparer l'avis;
- b) si personne n'est raisonnablement en mesure d'aider le demandeur, l'aide à préparer l'avis.

(4) La personne qui aide à préparer l'avis visé au paragraphe (1) :

- a) inclut toute chose que le demandeur déclare vouloir inclure dans ou avec l'avis;
- b) n'inclut aucune chose dans ou avec l'avis sans le consentement du demandeur.

(5) L'agent qui aide à la préparation de l'avis visé au paragraphe (1) :

- a) agit de manière impartiale;
- b) notamment, il ne fournit pas une opinion au demandeur sur le bien-fondé de l'appel ni sur les choses que le demandeur déclare vouloir inclure dans ou avec l'avis.

28. (1) Dans les 30 jours qui suivent la réception de l'avis indiquant qu'un demandeur demande un appel, le président du comité d'appel réunit :

- a) le comité d'appel;
- b) le demandeur, son représentant, ou les deux.

(2) Le président fournit au demandeur et aux membres du comité d'appel un avis d'audience au moins trois jours avant l'audition de l'appel.

(3) La réunion aux termes du paragraphe (1) peut être tenue en personne, par téléphone, ou par un autre moyen qui permet une conversation vocale simultanée.

(4) Malgré le présent article et les articles 29 et 31, le directeur peut ordonner que l'assistance demandée dans l'avis soit fournie au demandeur, auquel cas il est mis fin à l'instance.

29. (1) Le comité d'appel peut, au cours de l'instance, exiger que le demandeur et l'agent fournissent les documents et autres renseignements nécessaires pour établir l'admissibilité de l'appelant.

(2) Si le demandeur ne fournit pas les documents et autres renseignements exigés aux termes du présent article, le comité d'appel peut, selon le cas :

- a) poursuivre l'appel sans les documents et autres renseignements;
- b) malgré le délai établi au paragraphe 28(1), retarder l'instance jusqu'à ce que les documents et autres renseignements aient été fournis.

30. (1) Sous réserve du présent article, lorsqu'un demandeur reçoit un avis d'audience aux termes du paragraphe 28(2) et qu'il omet de comparaître, l'instance se poursuit en son absence.

(2) Si, avant l'audience, le demandeur demande au président du comité d'appel de fixer une nouvelle date pour l'audience et la demande est raisonnable aux termes du paragraphe (4), le président, malgré le délai établi au paragraphe 28(1) :

- a) fixe une date ultérieure pour l'audience,
- b) fournit un nouvel avis d'audience en conformité avec le paragraphe 28(2).

(3) Si, après la tenue de l'audience en l'absence du demandeur en vertu du paragraphe (1), le demandeur demande auprès du président du comité d'appel une nouvelle audience et la demande est raisonnable aux termes du paragraphe (4),

- a) le président, malgré le délai établi au paragraphe 28(1),
 - (i) fixe une nouvelle date pour l'audience;
 - (ii) fournit un avis de la nouvelle audience en conformité avec le paragraphe 28(2);
- b) si un jugement par défaut a été inscrit, le comité d'appel peut rendre une nouvelle décision en conformité avec le paragraphe 30(1) suivant la nouvelle audience.

(4) Aux fins du présent article, une demande est raisonnable seulement si, selon les circonstances,

- a) les motifs fournis avec la demande justifient l'absence à l'audience;
- b) la demande est présentée en temps utile.

31. (1) Le comité d'appel, après avoir examiné les documents et les autres renseignements et entendu les témoins qu'il juge nécessaires

- a) rend une décision, par écrit :
 - (i) soit rejetant l'appel,
 - (ii) soit ordonnant que l'assistance, dont le montant est précisé dans la décision, soit fournie;
- b) peut rendre toute décision nécessaire afin de résoudre l'appel.

(2) La décision rendue aux termes du sous-alinéa (1)a)(ii) peut seulement fournir de l'assistance dont le montant, à la fois :

- a) n'excède pas le montant demandé dans l'avis;
- b) n'est pas inférieur au montant octroyé dans la décision de l'agent.

(3) Le président du comité d'appel transmet des copies des décisions rendues aux termes du paragraphe (1) au demandeur, à l'agent et au directeur.

32. Lorsque le comité d'appel ordonne de fournir de l'assistance au demandeur, l'agent fournit l'assistance en conformité avec la décision à partir du jour de la décision jusqu'à ce que, selon le cas :

- a) la situation financière ou autre du demandeur change de façon substantielle;
- b) la Commission d'appel modifie la décision.

Appels à la Commission d'appel

33. (1) Le demandeur, son représentant ou le directeur peut en appeler, dans les sept jours qui suivent la réception d'une décision de la Commission d'appel, en faisant parvenir un avis écrit au président de la Commission d'appel.

- (2) L'avis visé au paragraphe (1) doit indiquer clairement les motifs d'appel et le recours recherché.
- (3) Les paragraphes 27(3) à (5) s'appliquent aux avis en application du présent article.
- 34.** (1) À la réception d'un avis en application de l'article 33, le président de la Commission d'appel :
- a) reçoit une copie de la décision portée en appel;
 - b) fait rassembler les documents nécessaires pour établir l'admissibilité du demandeur et les motifs d'appel;
 - c) désigne trois à cinq membres de la Commission d'appel pour siéger au sous-comité de la Commission d'appel et ordonne au sous-comité d'entendre l'appel.
- (2) L'appel devant un sous-comité est présidé par, selon le cas :
- a) le président de la Commission d'appel;
 - b) si le président n'est pas présent, le vice-président de la Commission d'appel;
 - c) si le président et le vice-président ne sont pas présents, un membre du sous-comité désigné par le président.
- (3) Dans les 30 jours qui suivent la réception de l'avis indiquant qu'un demandeur demande un appel, le président de la Commission d'appel réunit :
- a) le sous-comité;
 - b) le demandeur, son représentant, ou des deux;
 - c) le directeur.
- (4) Le président fournit au demandeur, au directeur et aux membres du sous-comité un avis d'audience au moins trois jours avant l'audition de l'appel.
- (5) La réunion aux termes du paragraphe (3) peut être tenue en personne, par téléphone, ou par un autre moyen qui permet une conversation vocale simultanée.
- 35.** Le sous-comité peut, au cours de l'instance, exiger que le demandeur, l'agent, le président du comité d'appel et le directeur fournissent les documents et autres renseignements nécessaires pour établir l'admissibilité de l'appelant.
- 36.** (1) Sous réserve du présent article, lorsqu'un demandeur ou un directeur reçoit un avis d'audience aux termes du paragraphe 34(4) et qu'il omet de comparaître, l'instance se poursuit en son absence.
- (2) Si, avant l'audience, le demandeur demande au président la Commission d'appel de fixer une nouvelle date pour l'audience et la demande est raisonnable aux termes du paragraphe (4), le président, malgré le délai établi au paragraphe 34 (3) :
- a) fixe une date ultérieure pour l'audience;
 - b) fournit un nouvel avis d'audience en conformité avec le paragraphe 34(4).
- (3) Si, après la tenue de l'audience en l'absence du demandeur en vertu du paragraphe (1), le demandeur demande auprès du président de la Commission d'appel une nouvelle audience et la demande est raisonnable aux termes du paragraphe (4) :
- a) le président, malgré le délai établi au paragraphe 34(3) :
 - (i) fixe une nouvelle date pour l'audience,
 - (ii) fournit un avis de la nouvelle audience en conformité avec le paragraphe 34(4);
 - b) si un jugement par défaut a été inscrit, la Commission d'appel peut rendre une nouvelle ordonnance en conformité avec le paragraphe 37(1) suivant la nouvelle audience.
- (4) Aux fins du présent article, une demande est raisonnable seulement si, en tenant compte des circonstances et du préjudice que le demandeur pourrait subir s'il ne peut pas ou s'il n'a pas pu se présenter à l'audience, à la fois :
- a) les motifs fournis avec la demande justifient l'absence à l'audience;
 - b) la demande est présentée en temps utile.

37. (1) Le sous-comité, après avoir examiné les documents et les autres renseignements et entendu les témoignages qu'il juge nécessaires :

- a) émet une ordonnance, par écrit :
 - (i) soit rejetant l'appel,
 - (ii) soit ordonnant que l'assistance, dont le montant est précisé dans la décision, soit fournie;
- b) peut rendre toute ordonnance nécessaire afin de résoudre l'appel.

(2) L'ordonnance aux termes du sous-alinéa (1)a(ii) peut seulement fournir de l'assistance dont le montant, à la fois :

- a) n'excède pas le montant demandé dans l'avis envoyé au président du comité d'appel en vertu de l'article 27;
- b) n'est pas inférieur au montant octroyé dans la décision de l'agent.

(3) L'ordonnance du sous-comité est réputée être une ordonnance de la Commission d'appel.

(4) Le président de la Commission d'appel transmet des copies des ordonnances rendues aux termes du paragraphe (1) au demandeur, à l'agent, au directeur et au président du comité d'appel.

(5) Sous réserve du paragraphe (4), le président de la Commission d'appel veille à ce que l'ordonnance et les motifs à l'appui de celle-ci soient affichés sur un site Internet tenu par la Commission ou qui est tenu pour elle.

(6) Les ordonnances affichées en vertu du paragraphe (3) doivent être modifiées ou caviardées de façon à ce que le demandeur et sa communauté ne soient pas identifiés ou identifiables.

38. Lorsque la Commission d'appel ordonne que de l'assistance soit fournie à un demandeur, l'agent fournit l'assistance en conformité avec l'ordonnance à partir du jour de l'ordonnance jusqu'à ce que la situation financière ou autre du demandeur change de façon substantielle.

Dispositions générales

39. (1) La majorité des personnes nommées au comité d'appel constitue le quorum du comité d'appel.

(2) Il demeure entendu que le consentement de la majorité des membres présents à l'instance du comité d'appel est requis avant qu'une décision puisse être rendue.

40. (1) Trois membres constituent le quorum de la Commission d'appel ou d'un sous-comité de la Commission d'appel.

(2) Il demeure entendu que le consentement de la majorité des membres présents à l'instance du sous-comité de la Commission d'appel est requis avant qu'une décision puisse être rendue.

(3) Le sous-comité de la Commission d'appel établi aux termes de l'article 34 a la compétence, et peut exercer les pouvoirs et remplir les obligations de la Commission d'appel établie en vertu de la présente loi et de ses règlements. À cet égard, toute mention faite à la Loi ou à ses règlements de la Commission d'appel est assimilée à la mention d'un sous-comité.

41. Lorsqu'un demandeur demande d'utiliser une langue officielle à une audience, le président du comité d'appel ou de la Commission d'appel veille à ce que, selon le cas :

- a) l'audience soit tenue en cette langue officielle;
- b) le demandeur puisse recevoir des services d'interprétation en cette langue.

42. (1) Sous réserve des paragraphes 37(4) et (5) :

- a) le comité d'appel et la Commission d'appel tiennent les appels à huis clos;
- b) il est interdit de fournir leurs décisions ou leurs ordonnances à des personnes autres que celles qui sont autorisées à les recevoir aux termes du présent règlement.

(2) Il demeure entendu que les appels aux termes du présent règlement se déroulent en conformité avec les règles de justice naturelle.

EDUCATION ACT

R-038-2018

Registered with the Registrar of Regulations

2018-12-06

DISTRICT EDUCATION AUTHORITY ADMINISTRATION REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 203 of the *Education Act*, S.Nu. 2008,c.15, and every enabling power, makes the annexed amendments to the *District Education Authority Administration Regulations*.

1. The following is added at the end of the Schedule to the *District Education Authority Administration Regulations*, Nu.Reg. R-013-2013:

From the *Cannabis Act* (Canada):

- s. 8(1) (Possession)
- s. 9(1) (Distribution)
- s. 9(2) (Possession for the purpose of distributing)
- s. 10(1) (Selling)
- s. 10(2) (Possession for the purpose of selling)
- s. 11(1) (Importing and exporting)
- s. 11(2) (Possession for purpose of exporting)
- s. 12(1) (Production)
- s. 12(4) to (7) (Cultivation, propagation and harvesting)
- s. 13(1) (Possession, etc., for use in production or distribution of illicit cannabis)
- s. 14(1) (Use of a young person)

LOI SUR L'ÉDUCATION

R-038-2018

Enregistré auprès du registraire des règlements

2018-12-06

**RÈGLEMENT SUR L'ADMINISTRATION
DES ADMINISTRATIONS SCOLAIRES DE DISTRICT—Modification**

Sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 203 de la *Loi sur l'éducation*, L.Nun. 2008, ch. 15, et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend le règlement ci-après portant modification du *Règlement sur l'administration des administrations scolaires de district*.

1. Ce qui suit est ajouté à la fin de l'annexe du *Règlement sur l'administration des administrations scolaires de district*, Règl. Nu. R-013-2013 :

Loi sur le cannabis (Canada) :

- art. 8(1) (Possession)
- art. 9(1) (Distribution)
- art. 9(2) (Possession en vue de la distribution)
- art. 10(1) (Vente)
- art. 10(2) (Possession en vue de la vente)
- art. 11(1) (Importation et exportation)
- art. 11(2) (Possession en vue de l'exportation)
- art. 12(1) (Production)
- art. 12(4) à (7) (Culture, multiplication ou récolte)
- art. 13(1) (Possession, etc., pour utilisation dans la production ou la distribution de cannabis illicite)
- art. 14(1) (Assistance d'un jeune)

MOTOR VEHICLES ACT

R-040-2018

Registered with the Registrar of Regulations

2018-12-06

ACCESSIBLE PARKING PERMIT REGULATIONS

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 349 of the *Motor Vehicles Act*, R.S.N.W.T. 1988, c.M-16, and every enabling power, makes the annexed *Accessible Parking Permit Regulations*.

Accessible parking permit

- 1.** (1) The Registrar may issue an accessible parking permit to a person who provides a medical statement referred to in subsection (2) from
- (a) a medical practitioner; or
 - (b) a nurse practitioner as defined in the *Nursing Act*.

Medical statement

- (2) A medical statement must
- (a) include a declaration that the person requires an accessible parking permit due to a disability or a medical condition;
 - (b) indicate whether or not the disability or medical condition is permanent or temporary; and
 - (c) if the disability or medical condition is temporary, indicate its expected duration.
- 2. These regulations come into force on December 31, 2018.**

LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES

R-040-2018

Enregistré auprès du registraire des règlements

2018-12-06

RÈGLEMENT SUR LES AUTORISATIONS DE STATIONNEMENT ACCESSIBLE

Sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 349 de la *Loi sur les véhicules automobiles*, L.R.T.N.-O. 1988, ch. M-16, et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend le *Règlement sur les autorisations de stationnement accessible*, ci-après.

Autorisation de stationnement accessible

- 1.** (1) Le registraire peut délivrer une autorisation de stationnement accessible à la personne qui fournit un rapport médical prévu au paragraphe (2) provenant :
- a) soit d'un médecin;
 - b) soit d'une infirmière praticienne ou d'un infirmier praticien au sens de la *Loi sur les infirmières et les infirmiers*.

Rapport médical

- (2) Le rapport médical doit :
- a) comprendre une déclaration écrite indiquant que la personne a besoin de l'autorisation de stationnement accessible en raison d'incapacité ou d'un trouble médical;
 - b) indiquer si l'incapacité ou le trouble médical est permanent ou temporaire;
 - c) si l'incapacité ou le trouble médical est temporaire, indiquer sa durée anticipée.
- 2. Le présent règlement entre en vigueur le 31 décembre 2018.**

MOTOR VEHICLES ACT

R-041-2018

Registered with the Registrar of Regulations

2018-12-06

DEALER REGULATIONS

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 349 of the *Motor Vehicles Act*, R.S.N.W.T. 1988,c.M-16, and every enabling power, makes the annexed *Dealer Regulations*.

Requirements for dealer's permit

1. In order to be issued a dealer's permit, a person applying for the permit must provide to the Registrar copies of all business licences required under an Act or a municipal by-law to operate a business selling or leasing motor vehicles in the place where the person operates or intends to operate the business.

Used vehicle information package

2. A used vehicle information package must include the following information:

- (a) a description of the motor vehicle, including
 - (i) vehicle identification number,
 - (ii) plate number,
 - (iii) make,
 - (iv) model and model-year,
 - (v) colour,
 - (vi) body type,
 - (vii) number of cylinders, and
 - (viii) engine power in kilowatts or horsepower;
- (b) the vehicle registration history of the motor vehicle, including registration status at the time of sale or lease;
- (c) if applicable, the history of any notices issued under subsection 62(2) or 287(3) of the Act, or similar action taken under the laws of another Canadian or foreign jurisdiction, with respect to the motor vehicle;
- (d) odometer reading of the motor vehicle at the time of sale or lease;
- (e) disclosure of all security interests, as defined in the *Personal Property Security Act*, and any similar interests under the laws of another Canadian or foreign jurisdiction, with respect to the motor vehicle;
- (f) in the case of a sale, a copy of the bill of sale of the motor vehicle.

3. These regulations come into force December 31, 2018.

LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES

R-041-2018

Enregistré auprès du registraire des règlements

2018-12-06

RÈGLEMENT SUR LES CONCESSIONNAIRES

Sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 349 de la *Loi sur les véhicules automobiles*, L.R.T.N.-O. 1988, ch. M-16, et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend le *Règlement sur les concessionnaires*, ci-après.

Exigences relatives aux autorisations de concessionnaire

1. Afin d'obtenir une autorisation de concessionnaire, la personne qui la demande doit fournir au registraire des copies de toutes les licences d'exploitation exigées aux termes d'une loi ou d'un règlement municipal afin d'exploiter une entreprise de vente ou de location de véhicules automobiles à l'endroit où elle l'exploite ou envisage de le faire.

Trousse de renseignements sur le véhicule d'occasion

- 2.** La trousse de renseignements sur le véhicule d'occasion doit comprendre les renseignements suivants :
- a) la description du véhicule automobile, y compris :
 - (i) le numéro d'identification du véhicule,
 - (ii) le numéro de la plaque d'immatriculation,
 - (iii) la marque,
 - (iv) le modèle et l'année,
 - (v) la couleur,
 - (vi) le type de carrosserie,
 - (vii) le nombre de cylindres,
 - (viii) la puissance du moteur en kilowatts ou en chevaux-puissance;
 - b) l'historique des immatriculations du véhicule, y compris l'état de l'immatriculation au moment de la vente ou de la location;
 - c) le cas échéant, l'historique des avis délivrés en conformité avec le paragraphe 62(2) ou 287(3) de la Loi, ou d'autres mesures semblables prises sous le régime des lois d'une autre autorité législative canadienne ou d'une autorité législative étrangère, relativement au véhicule automobile;
 - d) le relevé du compteur kilométrique au moment de la vente ou de la location;
 - e) la divulgation de toute sûreté, aux termes de la *Loi sur les sûretés mobilières*, et tout intérêt semblable en vertu des lois d'une autre autorité législative canadienne ou d'une autorité législative étrangère, relativement au véhicule automobile;
 - f) dans le cas d'une vente, une copie de l'acte de vente du véhicule automobile.

3. Le présent règlement entre en vigueur le 31 décembre 2018.

MOTOR VEHICLES ACT

R-042-2018

Registered with the Registrar of Regulations

2018-12-06

DRIVER'S LICENCE REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 349 of the *Motor Vehicles Act*, R.S.N.W.T. 1988,c.M-16, and every enabling power, makes the annexed amendments to the *Driver's Licence Regulations*.

1. **These regulations amend the *Driver's Licence Regulations*, R.R.N.W.T. 1990,c.M-27.**
2. **Section 1 is repealed.**
3. **The following is added after section 3:**
 - 3.1. A Class 7 driver's licence is categorized as a learner's driver's licence for the purposes of the Act.
4. **Subsection 6(4) is amended by replacing "be in the form" with "include the information".**
5. **Paragraphs 9(2)(a) and (b) are amended by replacing "the Territories" with "Nunavut" wherever it appears.**
6. **Schedule C is amended by adding "Cannabis, " after "Alcohol, ".**
7. **In the English version, item 9 of Schedule E is amended by replacing "Notwithstanding" with "Despite".**
8. **These regulations come into force on December 31, 2018.**

LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES

R-042-2018

Enregistré auprès du registraire des règlements

2018-12-06

RÈGLEMENT SUR LES PERMIS DE CONDUIRE—Modification

Sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 349 de la *Loi sur les véhicules automobiles*, L.R.T.N.-O. 1988, ch. M-16, et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend le règlement ci-après portant modification du *Règlement sur les permis de conduire*.

1. **Le présent règlement modifie le *Règlement sur les permis de conduire*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. M-27.**
2. **L'article 1 est abrogé.**
3. **Ce qui suit est ajouté après l'article 3 :**
 - 3.1. Le permis de conduire de catégorie 7 fait partie de la catégorie des permis d'apprenti conducteur pour l'application de la Loi.
4. **Le paragraphe 6(4) est modifié par substitution à « le faire selon la formule établie » de « y inclure les renseignements visés ».**
5. **Le paragraphe 9(2) est modifié :**
 - a) à l'alinéa a) par substitution à « dans les Territoires » de « au Nunavut »;
 - b) à l'alinéa b) par substitution à « des Territoires » de « du Nunavut ».
6. **L'annexe C est modifiée par ajout de « cannabis, » après « alcool, ».**
7. **Dans la version anglaise, le numéro 9 de l'annexe E est modifié par substitution à « Notwithstanding » de « Despite ».**
8. **Le présent règlement entre en vigueur le 31 décembre 2018.**

MOTOR VEHICLES ACT
R-043-2018
Registered with the Registrar of Regulations
2018-12-06

MOTOR VEHICLE EQUIPMENT REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 349 of the *Motor Vehicles Act*, R.S.N.W.T. 1988, c.M-16, and every enabling power, makes the annexed amendments to the *Motor Vehicle Equipment Regulations*.

1. **These regulations amend the *Motor Vehicle Equipment Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.12(Supp.).**
2. **Subsection 2(1) is repealed and replaced by the following:**
 2. (1) Subject to section 109, these regulations apply to motor vehicles and trailers operating on a highway.
3. **The following is added before section 4:**
 - 3.1. The owner of a vehicle shall ensure that the vehicle is not operated on a highway in contravention of these regulations.
4. **In the English version, subsection 85(2) is amended by replacing "Notwithstanding" with "Despite".**
5. **These regulations come into force on December 31, 2018.**

LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES
R-043-2018
Enregistré auprès du registraire des règlements
2018-12-06

RÈGLEMENT SUR L'ÉQUIPEMENT DES VÉHICULES AUTOMOBILES—Modification

Sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 349 de la *Loi sur les véhicules automobiles*, L.R.T.N.-O. 1988, ch. M-16, et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend le règlement ci-après portant modification du *Règlement sur l'équipement des véhicules automobiles*.

1. **Le présent règlement modifie le *Règlement sur l'équipement des véhicules automobiles*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. 12 (Suppl.).**
2. **Le paragraphe 2(1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**
 2. (1) Sous réserve de l'article 109, le présent règlement s'applique à tous les véhicules automobiles et les remorques qui circulent sur la route.
3. **Ce qui suit est ajouté avant l'article 4 :**
 - 3.1. Le propriétaire d'un véhicule s'assure que le véhicule ne circule pas sur la route en violation du présent règlement.
4. **Dans la version anglaise, le paragraphe 85(2) est modifié par substitution à « Notwithstanding » de « Despite ».**
5. **Le présent règlement entre en vigueur le 31 décembre 2018.**

MOTOR VEHICLES ACT
R-044-2018
Registered with the Registrar of Regulations
2018-12-06

MOTOR VEHICLE REGISTRATION AND LICENCE PLATE REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 349 of the *Motor Vehicles Act*, R.S.N.W.T. 1988,c.M-16, and every enabling power, makes the annexed amendments to the *Motor Vehicle Registration and Licence Plate Regulations*.

1. These regulations amend the *Motor Vehicle Registration and Licence Plate Regulations*, N.W.T.Reg. R-054-94.

2. (1) The definitions of "Act" and "public service exempt vehicle" in section 1 are repealed and the following definition added in alphabetical order:

"proof of ownership" means a certificate of registration, a lease, a bill of sale, a probated will, letters of administration or another similar document providing proof of the owner of a vehicle;

(2) The definition of "government vehicle" in section 1 is amended by replacing "the Territories" with "Nunavut".

3. Paragraphs 2(2)(b) and (c) are repealed.

4. Subsection 5(5) is amended by replacing "Notwithstanding" with "Despite".

5. The following is added after subsection 5:

5.1. The fee payable for the following is the same as for a licence plate under these regulations:

- (a) parking plate;
- (b) construction vehicle permit.

6. Paragraphs 7(1)(b) and (c) are repealed.

7. Paragraphs 8(1)(f) and (g) are repealed.

8. Paragraphs 8(2)(h) and (i) are repealed.

9. The following is added after subsection 8:

8.1. A person applying for a construction vehicle permit must provide proof of ownership of the vehicle that the construction vehicle permit is applied for.

8.2. (1) A dealer applying for an in transit permit must provide a copy of their dealer's licence issued under section 4.3 of the Act.

(2) A person other than a dealer that applies for an in transit permit must provide

- (a) proof of ownership of the vehicle that the in transit permit is applied for;
- (b) a declaration stating that the person will not use the vehicle for commercial purposes while it is operated under an in transit permit.

10. Subsection 13(1) is amended by replacing ", where required, a current business licence authorizing the person to carry on the business of selling vehicles" with "a valid dealer's permit issued under section 4.3 of the Act".

11. (1) The following is added after subsection 15(1):

(1.1) Licence plates with the prefix "P" or "E" which were in use immediately prior to the coming into force of this subsection are deemed valid.

(2) Subsection 15(2) is amended by adding "or (1.1)" after each occurrence of "subsection (1)".

12. Schedule B is amended by

- (a) deleting items 6A, 6B and 6C; and**
- (b) in item 8, replacing "*Motor Vehicles Act*" with "*Traffic Safety Act*".**

13. Schedule D is amended replacing "10" in item 4 by "30".

14. These regulations come into force December 31, 2018.

LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES

R-044-2018

Enregistré auprès du registraire des règlements

2018-12-06

**RÈGLEMENT SUR L'IMMATRICULATION DES VÉHICULES AUTOMOBILES ET LES PLAQUES
D'IMMATRICULATION—Modification**

Sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 349 de la *Loi sur les véhicules automobiles*, L.R.T.N.-O. 1988, ch. M-16, et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend le règlement ci-après portant modification du *Règlement sur l'immatriculation des véhicules automobiles et les plaques d'immatriculation*.

1. Le présent règlement modifie le *Règlement sur l'immatriculation des véhicules automobiles et les plaques d'immatriculation*, Règl. T.N.-O. R-054-94.

2. (1) Les définitions de « Loi » et de « véhicule de transport public faisant l'objet d'une dispense » à l'article 1 sont abrogées et la définition suivante est ajoutée selon l'ordre alphabétique :

« preuve de propriété » Certificat d'immatriculation, bail, acte de vente, testament homologué, lettres d'administration ou un autre document semblable qui fournit une preuve de l'identité du propriétaire d'un véhicule automobile. (*proof of ownership*)

(2) La définition de « véhicule du gouvernement » à l'article 1 est modifiée par substitution à « dans les territoires » de « au Nunavut ».

3. Les alinéas 2(2)b) et c) sont abrogés.

4. Le paragraphe 5(5) est modifié par substitution à « Par dérogation aux » de « Malgré les ».

5. Ce qui suit est ajouté après l'article 5 :

5.1. Le droit payable pour les choses suivantes est le même que celui qui est fixé en vertu du présent règlement pour une plaque d'immatriculation :

- a) une plaque de stationnement;
- b) une autorisation de véhicule de construction.

6. Les alinéas 7(1)b) et c) sont abrogés.

7. Les alinéas 8(1)f) et g) sont abrogés.

8. Les alinéas 8(2)h) et i) sont abrogés.

9. Ce qui suit est ajouté après l'article 8 :

8.1. La personne qui présente une demande d'autorisation de véhicule de construction doit fournir une preuve de propriété du véhicule automobile pour lequel une autorisation de véhicule de construction a été demandée.

8.2. (1) Le concessionnaire qui présente une demande d'autorisation de transit doit fournir une copie de son autorisation de concessionnaire délivrée aux termes de l'article 4.3 de la Loi.

- (2) La personne autre qu'un concessionnaire qui présente une demande d'autorisation de transit doit fournir :
- a) une preuve de propriété du véhicule automobile pour lequel une autorisation de transit a été demandée;
 - b) une déclaration indiquant qu'elle n'utilisera pas le véhicule automobile à des fins commerciales lorsqu'il est conduit en vertu d'une autorisation de transit.

- 10. Le paragraphe 13(1) est modifié par substitution à « , lorsqu'il y est tenu, possède une licence valide d'exploitation de commerce l'autorisant à vendre des véhicules » de « une autorisation de concessionnaire valide délivrée aux termes de l'article 4.3 de la Loi ».**
- 11. (1) Ce qui suit est ajouté après le paragraphe 15(1) :**
- (1.1) Les plaques d'immatriculation portant le préfixe « P » ou « E » qui étaient en usage immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe sont réputées valides.
- (2) **Le paragraphe 15(2) est modifié par ajout de « ou (1.1) » après chaque instance de « paragraphe (1) ».**
- 12. L'annexe B est modifiée :**
- a) **par abrogation des numéros 6A, 6B et 6C;**
 - b) **au numéro 8, par substitution à « Loi sur les véhicules automobiles » de « Loi sur la sécurité routière ».**
- 13. L'annexe D est modifiée par substitution à « 10 » au numéro 4 de « 30 ».**
- 14. Le présent règlement entre en vigueur le 31 décembre 2018.**

MOTOR VEHICLES ACT

R-045-2018

Registered with the Registrar of Regulations

2018-12-06

REGULATIONS RESPECTING EXEMPTIONS TO THE MOTOR VEHICLES ACT, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 349 of the *Motor Vehicles Act*, R.S.N.W.T. 1988, c.M-16, and every enabling power, makes the annexed amendments to the *Regulations Respecting Exemptions to the Motor Vehicles Act*.

1. These regulations amend the *Regulations Respecting Exemptions to the Motor Vehicles Act*, R.R.N.W.T. 1990, c.M-28.
2. (1) The regulations are renamed the *Regulations Respecting Exemptions to the Traffic Safety Act*.
(2) This section comes into force on December 31, 2018.
3. The following is added after section 2:
 3. Sections 239.1 and 239.2 of the Act do not apply with respect to cannabis obtained for medical purposes in accordance with applicable laws of Canada if
 - (a) the cannabis is consumed by or in the possession of a person other than the driver;
 - (b) the cannabis is consumed by or in the possession of the person who obtained it for medical purposes in accordance with applicable laws of Canada; and
 - (c) the cannabis is not smoked as defined in the *Tobacco Control and Smoke-Free Places Act*.

LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES

R-045-2018

Enregistré auprès du registraire des règlements

2018-12-06

RÈGLEMENT SUR LES EXEMPTIONS À LA LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES—Modification

Sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 349 de la *Loi sur les véhicules automobiles*, L.R.T.N.-O. 1988, ch. M-16, et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend le règlement ci-après portant modification du *Règlement sur les exemptions à la Loi sur les véhicules automobiles*.

1. Le présent règlement modifie le *Règlement sur les exemptions à la Loi sur les véhicules automobiles*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. M-28.
2. (1) Le titre du règlement est modifié et devient le *Règlement sur les exemptions à la Loi sur la sécurité routière*.
(2) Le présent article entre en vigueur le 31 décembre 2018.
3. Ce qui suit est ajouté après l'article 2 :
 3. Les articles 239.1 et 239.2 de la Loi ne s'appliquent pas relativement au cannabis obtenu à des fins médicales en conformité avec les lois du Canada applicables si, à la fois :
 - a) le cannabis est consommé par ou est en la possession d'une personne autre que le conducteur;
 - b) le cannabis est consommé par ou est en la possession de la personne qui l'a obtenu à des fins médicales en conformité avec les lois du Canada applicables;
 - c) le cannabis n'est pas fumé au sens de la *Loi encadrant les lieux sans fumée et la lutte contre le tabagisme*.

MOTOR VEHICLES ACT
R-046-2018
Registered with the Registrar of Regulations
2018-12-06

ROADSIDE SUSPENSION AND DISQUALIFICATION REGULATIONS

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 349 of the *Motor Vehicles Act*, R.S.N.W.T. 1988, c.M-16, and every enabling power, makes the annexed *Roadside Suspension and Disqualification Regulations*.

Definitions

1. In the Act and these regulations, "detectable amounts",
- (a) with respect to tetrahydrocannabinol (THC), means an amount that is detectable using approved drug screening equipment as defined in section 320.11 of the *Criminal Code*; and
 - (b) with respect to a drug listed in section 2 or 3 other than tetrahydrocannabinol (THC) or Gamma hydroxybutyrate (GHB), has the same meaning as "detectable level" in the *Blood Drug Concentration Regulations* made under the *Criminal Code*.

Lower prescribed amount

2. For the purposes of subparagraphs 116.3(2)(b)(ii) and (d)(ii) of the Act, the lower prescribed amount for each drug set out in column 1 of the following table is set out in column 2:

Item	Column 1 Drug	Column 2 Lower prescribed amount
1	Tetrahydrocannabinol (THC)	2 nanograms per millilitre of blood
2	Lysergic acid diethylamide (LSD)	Detectable amounts
3	Psilocybin	Detectable amounts
4	Psilocin	Detectable amounts
5	Phencyclidine (PCP)	Detectable amounts
6	6-Monoacetylmorphine	Detectable amounts
7	Ketamine	Detectable amounts
8	Cocaine	Detectable amounts
9	Gamma hydroxybutyrate (GHB)	5 milligrams per litre of blood
10	Methamphetamine	Detectable amounts

Higher prescribed amount

3. For the purposes of subparagraph 116.3(2)(e)(ii) of the Act, the higher prescribed amount for each drug set out in column 1 of the following table is set out in column 2:

Item	Column 1 Drug	Column 2 Higher prescribed amount
1	Tetrahydrocannabinol (THC)	5 nanograms per millilitre of blood
2	Lysergic acid diethylamide (LSD)	Detectable amounts
3	Psilocybin	Detectable amounts
4	Psilocin	Detectable amounts
5	Phencyclidine (PCP)	Detectable amounts
6	6-Monoacetylmorphine	Detectable amounts
7	Ketamine	Detectable amounts
8	Cocaine	Detectable amounts
9	Gamma hydroxybutyrate (GHB)	5 milligrams per litre of blood
10	Methamphetamine	Detectable amounts

Combined amount of alcohol and tetrahydrocannabinol (THC)

4. For the purposes of subparagraphs 116.3(2)(b)(iii) and 116.3(2)(e)(iii) of the Act, the prescribed combined amount of alcohol and tetrahydrocannabinol (THC) is

- (a) 50 milligrams of alcohol per 100 millilitres of blood; and
- (b) 2.5 nanograms of tetrahydrocannabinol (THC) per millilitre of blood.

Notice

5. A notice under section 116.3 of the Act must include, if applicable:

- (a) the date of the occurrence leading to the suspension or disqualification;
- (b) the name, address and contact number of the driver;
- (c) the name, employer and badge number of the peace officer;
- (d) driver's licence number, customer identifier and other identifying information indicated on the driver's licence;
- (e) the type of occurrence under subsection 116.3(2) of the Act;
- (f) the effective date and time and the length of the suspension or disqualification;
- (g) a notice of the requirement to surrender the licence;
- (h) the conditions of the return or reinstatement of the licence;
- (i) details of the review process under section 116.6 of the Act.

Fee

6. The fee for requesting a review under section 116.6 of the Act is \$120.

7. **The *Breath Analysis Equipment Regulations*, R.R.N.W.T. 1990,c.M-25, are repealed.**

8. **The regulations come into force on the same day as subsections 68(4) and (5) of the *Cannabis Act*, S.Nu. 2018,c.7, come into force or, if they are already in force, on the day these regulations are registered by the Registrar of Regulations.**

LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES

R-046-2018

Enregistré auprès du registraire des règlements

2018-12-06

RÈGLEMENT SUR LES SUSPENSIONS ET LES DÉCHÉANCES IMMÉDIATES

Sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 349 de la *Loi sur les véhicules automobiles*, L.R.T.N.-O. 1988, ch. M-16, et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend le *Règlement sur les suspensions et les déchéances immédiates*, ci-après.

Définitions

1. La définition qui suit s'applique à la Loi et au présent règlement.

« quantité détectable »

- a) relativement au tétrahydrocannabinol (THC), s'entend d'une quantité qui est détectable à l'aide de matériel de détection des drogues approuvé au sens de l'article 320.11 du *Code Criminel*;
- b) relativement à une drogue prévue à l'article 2 ou 3 autre que le tétrahydrocannabinol (THC) ou le Gamma-hydroxybutyrate (GHB), a le même sens que « niveau détectable » dans le *Règlement sur les concentrations de drogue dans le sang* pris en application du *Code Criminel*.

Quantité inférieure établie par règlement

2. Pour l'application des sous-alinéas 116.3(2)b(ii) et d(ii) de la Loi, la quantité inférieure établie par règlement relativement à chaque drogue prévue à la colonne 1 du tableau ci-dessous est prévue à la colonne 2 :

Numéro	Colonne 1 Drogue	Colonne 2 Quantité inférieure établie par règlement
1	Tétrahydrocannabinol (THC)	2 nanogrammes par millilitre de sang
2	Diéthylamide de l'acide lysergique (LSD)	Toute quantité détectable
3	Psilocybine	Toute quantité détectable
4	Psilocine	Toute quantité détectable
5	Phencyclidine (PCP)	Toute quantité détectable
6	6-Monoacétylmorphine	Toute quantité détectable
7	Kétamine	Toute quantité détectable
8	Cocaïne	Toute quantité détectable
9	Gamma-hydroxybutyrate (GHB)	5 milligrammes par litre de sang
10	Méthamphétamine	Toute quantité détectable

Quantité supérieure établie par règlement

3. Pour l'application du sous-alinéa 116.3(2)e(ii) de la Loi, la quantité supérieure établie par règlement relativement à chaque drogue prévue à la colonne 1 du tableau ci-dessous est prévue à la colonne 2 :

Numéro	Colonne 1 Drogue	Colonne 2 Quantité supérieure établie par règlement
1	Tétrahydrocannabinol (THC)	5 nanogrammes par millilitre de sang
2	Diéthylamide de l'acide lysergique (LSD)	Toute quantité détectable
3	Psilocybine	Toute quantité détectable
4	Psilocine	Toute quantité détectable
5	Phencyclidine (PCP)	Toute quantité détectable
6	6-Monoacétylmorphine	Toute quantité détectable
7	Kétamine	Toute quantité détectable
8	Cocaïne	Toute quantité détectable
9	Gamma-hydroxybutyrate (GHB)	5 milligrammes par litre de sang
10	Méthamphétamine	Toute quantité détectable

Quantités combinées – alcool et THC

4. Pour l'application des sous-alinéas 116.3(2)b(iii) et 116.3(2)e(iii) de la Loi, les quantités suivantes sont les quantités combinées établies par règlement relativement à l'alcool et au tétrahydrocannabinol (THC) :

- a) 50 milligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang;
- b) 2,5 nanogrammes de tétrahydrocannabinol (THC) par millilitre de sang.

Avis

5. L'avis prévu à l'article 116.3 doit comprendre, le cas échéant :

- a) la date de l'occurrence ayant mené à la suspension ou à la déchéance;
- b) le nom, l'adresse et le numéro où le conducteur peut être joint;
- c) le nom, l'employeur et le numéro d'insigne de l'agent de la paix;
- d) le numéro du permis de conduire, l'identifiant du client et tout autre renseignement identificatoire indiqué sur le permis de conduire ;
- e) le type d'événement visé au paragraphe 116.3(2) de la Loi;
- f) la date et l'heure de prise d'effet et la durée de la suspension ou de la déchéance;
- g) un avis de l'obligation de remettre le permis de conduire;
- h) les conditions relatives à la remise du permis ou à son rétablissement;
- i) les détails relatifs au processus de révision prévu à l'article 116.6 de la Loi.

Droit payable

6. Le droit payable pour demander une révision aux termes de l'article 116.6 de la Loi est de 120 \$.

7. **Le Règlement sur les alcootests, R.R.T.N.-O., 1990 ch. M-25, est abrogé.**

8. **Le présent règlement entre en vigueur le même jour qu'entrent en vigueur les paragraphes 68(4) et (5) de la Loi sur le cannabis, L.Nun. 2018, ch. 7, ou, si ces paragraphes sont déjà en vigueur, à la date de son enregistrement par le registraire des règlements.**

MOTOR VEHICLES ACT

R-047-2018

Registered with the Registrar of Regulations

2018-12-06

TRAFFIC CONTROL DEVICE REGULATIONS

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 349 of the *Motor Vehicles Act*, R.S.N.W.T. 1988,c.M-16, and every enabling power, makes the annexed *Traffic Control Device Regulations*.

Manual of Uniform Traffic Control Devices for Canada

1. Traffic control devices, including signs and markings to identify the boundaries of a community safety zone, must be designed in accordance with the most recent edition of the Manual of Uniform Traffic Control Devices for Canada, as amended from time to time, issued by the Transportation Association of Canada.

Official Languages

2. Despite section 1, a traffic control device may use or include words in any Official Language that express the meaning of the words provided for in the Manual of Uniform Traffic Control Devices for Canada adopted under section 1.

Saving

3. A traffic control device designed in accordance with a previous edition of the Uniform Traffic Control Devices for Canada remains valid if it was placed or erected

- (a) while that edition was in force; or
- (b) within a reasonable time after that edition ceases to be in force.

4. A traffic control device that was placed or erected before the coming into force of these regulations or within a reasonable time after the coming into force of these regulations remains valid.

Coming into force

5. These regulations come into force on December 31, 2018.

LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES

R-047-2018

Enregistré auprès du registraire des règlements

2018-12-06

RÈGLEMENT SUR LES DISPOSITIFS DE SIGNALISATION

Sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 349 de la *Loi sur les véhicules automobiles*, L.R.T.N.-O. 1988, ch. M-16, et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend le *Règlement sur les dispositifs de signalisation*, ci-après.

Manuel canadien de la signalisation routière

1. Les dispositifs de signalisation, y compris les panneaux et les marques visant à déterminer les limites des zones de sécurité communautaire, doivent être conçus en conformité avec l'édition la plus récente du Manuel canadien de la signalisation routière, avec ses modifications successives, publié par l'Association des transports du Canada.

Langues officielles

2. Malgré l'article 1, le dispositif de signalisation peut comporter des mots en l'une quelconque des langues officielles qui expriment le sens des mots prévus par le Manuel canadien de la signalisation routière adopté en vertu de l'article 1.

Exception

3. Le dispositif de signalisation conçu en conformité avec une édition précédente du Manuel canadien de la signalisation routière demeure valide s'il a été placé ou installé, selon le cas :

- a) lorsque cette édition était en vigueur;
- b) dans un délai raisonnable après que cette édition cesse d'être en vigueur.

4. Le dispositif de signalisation placé ou installé avant l'entrée en vigueur du présent règlement ou dans un délai raisonnable après son entrée en vigueur demeure valide.

Entrée en vigueur

5. Le présent règlement entre en vigueur le 31 décembre 2018.

LIQUOR ACT

R-048-2018

Registered with the Registrar of Regulations

2018-12-14

DECLARATION OF UNREGULATED AREA (KUGLUKTUK)

Whereas a plebiscite was held in the Hamlet of Kugluktuk under subsection 48(1) of the *Liquor Act*, and over 60% of the votes cast approved the adoption of an unrestricted system in which the community is subject only to the general liquor laws of Nunavut,

The Minister, under subsection 49(2) of the *Liquor Act* and every enabling power, makes the following declarations:

1. All that portion of Nunavut that lies within a radius of 25 kilometres of the Kugluktuk Hamlet Office is declared to be an unregulated area.
2. The *Declaration of Restricted Area (Kugluktuk)*, Nu. Reg. R-026-2007, is repealed.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-048-2018

Enregistré auprès du registraire des règlements

2018-12-14

DÉCLARATION DE SECTEUR SANS RESTRICTION (KUGLUKTUK)

Attendu qu'un référendum a été tenu, en conformité avec le paragraphe 48(1) de la *Loi sur les boissons alcoolisées*, dans la collectivité du hameau de Kugluktuk et qu'au moins 60 % des électeurs ont voté en faveur de l'adoption d'un régime non restrictif en vertu duquel la communauté n'est soumise qu'aux lois de portée générale du Nunavut en matière de boissons alcoolisées,

Le ministre, en vertu du paragraphe 49(2) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, déclare ce qui suit :

1. Toute la partie du Nunavut située dans un rayon de 25 kilomètres du bureau de hameau de Kugluktuk est déclarée secteur sans restriction.
2. La *Déclaration de secteur de restriction (Kugluktuk)*, Règl. Nu. R-026-2007, est abrogée.

LIQUOR ACT

R-049-2018

Registered with the Registrar of Regulations

2018-12-14

KUGLUKTUK LIQUOR RESTRICTION REGULATIONS, repeal

Whereas the Minister has, under subsection 49(2) of the *Liquor Act* and every enabling power, declared all that portion of Nunavut that lies within a radius of 25 kilometres from the Kugluktuk Hamlet Office to be an unregulated area,

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under subsection 49(5) and section 54 of the *Liquor Act* and every enabling power, repeals the *Kugluktuk Liquor Restriction Regulations*, Nu. Reg. R-027-2007.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-049-2018

Enregistré auprès du registraire des règlements

2018-12-14

**RÈGLEMENT SUR LES RESTRICTIONS RELATIVES AUX BOISSONS
ALCOOLISÉES À KUGLUKTUK—Abrogation**

Attendu que le ministre, en vertu du paragraphe 48(1) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, a déclaré toute la partie du Nunavut située dans un rayon de 25 kilomètres du bureau de hameau de Kugluktuk comme étant secteur sans restriction,

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu du paragraphe 49(5) et de l'article 54 de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, abroge le *Règlement sur les restrictions relatives aux boissons alcoolisées à Kugluktuk*, Règl. Nu. R-027-2007.

LIQUOR ACT

R-050-2018

Registered with the Registrar of Regulations

2018-12-14

SANIKILUAQ LIQUOR PLEBISCITE ORDER

The Minister, under section 41 and subsection 42(1) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. A liquor plebiscite shall be held on February 4, 2019 for all that portion of Nunavut known as the Belcher Islands.
2. An advance poll shall be held on January 28, 2019.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-050-2018

Enregistré auprès du registraire des règlements

2018-12-14

ARRÊTÉ SUR LE RÉFÉRENDUM RELATIF AUX BOISSONS ALCOOLISÉES À SANIKILUAQ

En vertu de l'article 41 et du paragraphe 42(1) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, le ministre arrête ce qui suit :

1. Un référendum sur les boissons alcoolisées aura lieu le 4 février 2019 pour la partie du Nunavut connue sous le nom des îles Belcher.
2. Un vote par anticipation aura lieu le 28 janvier 2019.

LIQUOR ACT

R-051-2018

Registered with the Registrar of Regulations

2018-12-14

SANIKILUAQ LIQUOR PLEBISCITE REGULATIONS

Whereas the Minister has ordered, under sections 41 and 42 of the *Liquor Act*, that a plebiscite be held on February 4, 2019, and an advance poll on January 28, 2019, to determine the opinion of the qualified voters of Sanikiluaq with respect to the question asked on the ballot under these regulations;

The Commissioner of Nunavut, on the recommendation of the Minister, under section 54 of the *Liquor Act* and every enabling power, makes the annexed *Sanikiluaq Liquor Plebiscite Regulations*.

1. In these regulations,

"community" means all that portion of Nunavut known as the Belcher Islands; (*collectivité*)

"returning officer" means the returning officer appointed by the Minister under paragraph 42(1)(a) of the *Liquor Act*. (*directeur du scrutin*)

2. A plebiscite shall be held in the community to determine the opinion of the qualified voters of the community with respect to the question asked on the ballot.

3. The explanation of the question on the ballot for the plebiscite is as follows:

EXPLANATION OF THE QUESTION

If 60% or more of the votes cast are "YES":

1. The current system of liquor prohibition in the Hamlet of Sanikiluaq and the rest of the Belcher Islands will be abolished, and the *Belcher Islands Liquor Prohibition Regulations*, R.R.N.W.T. 1990,c.L-12, will be repealed.

2. A restricted quantities system will be established in the Hamlet of Sanikiluaq and the rest of the Belcher Islands, which would limit the amount of liquor that a person can purchase or import every 14 days to

- (a) one litre of spirits;
- (b) four litres of wine; and
- (c) 18 litres of beer.

3. The restricted quantities system will apply to all purchases and imports, including orders and personal imports.

4. Other than this restriction on quantities, there will be no other restrictions on liquor in the Hamlet of Sanikiluaq and the rest of the Belcher Islands, except for the general liquor laws that apply in Nunavut.

If less than 60% of the votes cast are "YES":

The current prohibition system that prohibits the purchase, sale, transport and possession of liquor in the Hamlet of Sanikiluaq and the rest of the Belcher Islands will continue.

4. The form of the ballot for the plebiscite is as follows:

QUESTION

Are you in favour of replacing the current prohibition system in the Hamlet of Sanikiluaq and the rest of the Belcher Islands with a restricted quantities system? In addition to the general liquor laws of Nunavut, the restricted quantities system would limit the amount of liquor that a person can purchase in or import into the community every 14 days to

- (a) one litre of spirits;
- (b) four litres of wine; and
- (c) 18 litres of beer.

YES

NO

5. The returning officer shall appoint deputy returning officers and poll clerks required for the plebiscite.

6. (1) The returning officer shall prepare a list of qualified voters eligible to vote at the plebiscite.

(2) Subject to subsection 69(2) of the *Local Authorities Elections Act*, the list of qualified voters must be used to determine who is eligible to vote at the plebiscite.

7. The returning officer shall

- (a) notify the qualified voters of the community of the purpose of the plebiscite, and the location, date and time of the ordinary poll and the advance poll; and
- (b) provide a poll for the purpose of receiving the votes of the qualified voters.

8. The returning officer shall arrange for the translation of the ballot set out in section 4 and the explanation of the question set out in section 3 into the Inuit Language and shall arrange for persons fluent in the languages of the community to be present at each poll to assist any qualified voters who require assistance.

9. (1) The polling station for the advance poll must be

- (a) located at the Hamlet Council chambers in Sanikiluaq; and
- (b) kept open between the hours of 10 a.m. and 7 p.m. on January 28, 2019.

(2) Any qualified voter may vote at the advance poll.

10. (1) The deputy returning officers shall take all reasonable measures to ensure that persons who vote at the advance poll do not vote again at the ordinary poll.

(2) No person who votes at the advance poll shall vote again at the ordinary poll.

11. After the close of the advance poll, the deputy returning officer appointed for the advance poll shall

- (a) advise the returning officer of the names of the persons who voted at the advance poll; and
- (b) seal the ballot box and ensure that it is kept in a place of secure custody until the closing of the ordinary poll.

12. The polling station for the ordinary poll must be

- (a) located at the the Hamlet Council chambers in Sanikiluaq; and
- (b) kept open between the hours of 10 a.m. and 7 p.m. on February 4, 2019.

13. (1) Immediately after the close of the ordinary poll, a deputy returning officer shall count the ballots from the advance and ordinary polls and give to the returning officer the ballots and the results of the count.

(2) On receipt of the ballots and the results of the count, the returning officer shall announce the results of the plebiscite.

(3) Within two days after the close of the ordinary poll, the returning officer shall

- (a) prepare a report of the results of the plebiscite attested to by the signatures of the deputy returning officer mentioned in subsection (1), a poll clerk and two witnesses;**
- (b) place the report and ballots in an envelope and seal the envelope; and**
- (c) send the sealed envelope by registered mail to the Minister or the Minister's delegate, as directed by the Minister.**

14. (1) Except as otherwise provided in these regulations, the provisions of the *Local Authorities Elections Act* respecting elections apply to the plebiscite with such modifications as the circumstances require.

(2) The returning officer may waive any provision of the *Local Authorities Elections Act* that cannot be complied with because there is insufficient time for compliance.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-051-2018

Enregistré auprès du registraire des règlements

2018-12-14

RÈGLEMENT SUR LE RÉFÉRENDUM RELATIF AUX BOISSONS ALCOOLISÉES À SANIKILUAQ

Attendu que le ministre a ordonné, en vertu des articles 41 et 42 de la *Loi sur les boissons alcoolisées*, la tenue d'un référendum le 4 février 2019 et d'un vote par anticipation le 28 janvier 2019 pour connaître l'opinion des électeurs de Sanikiluaq sur la question prévue au présent règlement et inscrite sur le bulletin de vote,

sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 54 de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, la commissaire du Nunavut prend le *Règlement sur le référendum relatif aux boissons alcoolisées à Sanikiluaq*, ci-après.

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **collectivité** » **Partie du Nunavut connue sous le nom des îles Belcher. (*community*)**

« **directeur du scrutin** » **Le directeur du scrutin nommé par le ministre en vertu de l'alinéa 42(1)a) de la *Loi sur les boissons alcoolisées*. (*returning officer*)**

2. Un référendum sera tenu dans la collectivité pour connaître l'opinion des électeurs de la collectivité sur la question inscrite sur le bulletin de vote.**3. L'explication de la question posée sur le bulletin de vote pour le référendum est rédigée comme suit :**

EXPLICATION DE LA QUESTION

Si 60 % ou plus des voix exprimées favorisent le « OUI » :

1. Le régime actuel de prohibition relative aux boissons alcoolisées dans le hameau de Sanikiluaq et le reste des îles Belcher sera aboli et le *Règlement sur la prohibition des boissons alcoolisées à Belcher Islands*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. L-12, sera abrogé.

2. Un régime de quantité limitée sera constitué dans le hameau de Sanikiluaq et le reste des îles Belcher, qui limiterait la quantité de boissons alcoolisées qu'une personne peut acheter ou introduire dans la localité tous les 14 jours à :

- a) un litre de spiritueux;
- b) quatre litres de vin;
- c) 18 litres de bière.

3. Le régime de quantité limitée s'appliquera à tous les achats et les introductions de boissons alcoolisées dans la localité, y compris les commandes et les introductions personnelles.

4. À l'exception de cette limite des quantités, il n'y aura aucune autre restriction sur les boissons alcoolisées dans le hameau de Sanikiluaq et le reste des îles Belcher, à part des lois de portée générale en matière de boissons alcoolisées qui s'appliquent au Nunavut.

Si moins de 60 % des voix exprimées favorisent le « OUI » :

Le régime actuel de prohibition qui interdit l'achat, la vente, le transport et la possession de boissons alcoolisées dans le hameau de Sanikiluaq et le reste des îles Belcher sera maintenu.

4. Le bulletin de vote pour le référendum est rédigé en la forme suivante :

QUESTION

Êtes-vous d'accord avec le remplacement du régime actuel de prohibition dans le hameau de Sanikiluaq et le reste des îles Belcher par un régime de quantité limitée? En plus des lois de portée générale en matière de boissons alcoolisées qui s'appliquent au Nunavut, le régime de quantité limitée limiterait la quantité de boissons alcoolisées qu'une personne peut acheter ou introduire dans la localité tous les 14 jours à :

- a) un litre de spiritueux;
- b) quatre litres de vin;
- c) 18 litres de bière.

OUI

NON

5. Le directeur du scrutin nomme les scrutateurs et les greffiers du scrutin exigés aux fins du référendum.

6. (1) Le directeur du scrutin dresse la liste des électeurs habiles à voter au référendum.

(2) Sous réserve du paragraphe 69(2) de la Loi sur les élections des administrations locales, la liste des électeurs doit servir à déterminer qui est habile à voter au référendum.

7. Le directeur du scrutin :

- a) avise les électeurs de la collectivité de l'objectif du référendum, ainsi que du lieu, des dates et des heures du scrutin ordinaire et du vote par anticipation;
- b) fournit un bureau de scrutin pour recevoir les votes des électeurs.

8. Le directeur du scrutin fait traduire en langue inuit le bulletin de vote figurant à l'article 4 ainsi que l'explication de la question figurant à l'article 3, et s'assure de la présence de personnes qui maîtrisent les langues de la collectivité dans chaque bureau de scrutin pour aider, au besoin, les électeurs.

9. (1) Le bureau de scrutin pour le vote par anticipation doit :

- a) être situé dans la salle du conseil du hameau de Sanikiluaq;
- b) être ouvert de 10 heures à 19 heures le 28 janvier 2019.

(2) Tout électeur habile à voter peut le faire lors du vote par anticipation.

10. (1) Les scrutateurs prennent toutes les mesures raisonnables pour s'assurer que les personnes qui votent par anticipation ne votent pas à nouveau lors du scrutin ordinaire.

(2) Quiconque vote par anticipation ne peut voter à nouveau lors du scrutin ordinaire.

11. Après la clôture du vote par anticipation, le scrutateur nommé pour le vote par anticipation :

- a) avise le directeur du scrutin des noms des personnes qui ont voté par anticipation;
- b) scelle la boîte de scrutin et s'assure qu'elle est conservée dans un lieu bien gardé jusqu'à la clôture du scrutin ordinaire.

12. Le bureau de scrutin ordinaire doit :

- a) être situé dans la salle du conseil du hameau de Sanikiluaq;
- b) être ouvert de 10 heures à 19 heures le 4 février 2019.

13. (1) Dès la clôture du scrutin ordinaire, le scrutateur compte les bulletins de vote provenant du vote par anticipation et du scrutin ordinaire et remet les bulletins de vote et les résultats du dépouillement au directeur du scrutin.

(2) Lorsqu'il reçoit les bulletins de vote et les résultats du dépouillement, le directeur du scrutin annonce les résultats du référendum.

(3) Dans les deux jours suivant la clôture du scrutin ordinaire, le directeur du scrutin :

- a) prépare un rapport sur les résultats du référendum, attesté par les signatures du scrutateur mentionné au paragraphe (1), du greffier du scrutin et de deux témoins;
- b) place le rapport et les bulletins de vote dans une enveloppe et la scelle;
- c) fait parvenir l'enveloppe scellée par courrier recommandé au ministre ou à son délégué, selon les directives du ministre.

14. (1) Sauf disposition contraire du présent règlement, les dispositions de la *Loi sur les élections des administrations locales* relatives aux élections s'appliquent au référendum avec les adaptations nécessaires.

(2) Le directeur du scrutin peut déroger à toute disposition de la *Loi sur les élections des administrations locales* qui ne peut être respectée en raison du manque de temps.

PUBLIC TRUSTEE ACT

R-052-2018

Registered with the Registrar of Regulations

2018-12-14

PUBLIC TRUSTEE REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under subsection 39(1) of the *Public Trustee Act* and every enabling power, makes the attached amendment to the *Public Trustee Regulations*.

1. **The *Public Trustee Regulations* are amended by these regulations.**
2. **Section 2 is repealed.**
3. **Section 4 is repealed and replaced by**
4. The annual rate of interest payable in respect of estates that have moneys in the common fund is determined by
 - (a) determining the annual rate of interest earned by the investment pool for the month for which the interest is to be paid; and
 - (b) subtracting the lesser of
 - (i) one percentage point, and
 - (ii) half of the annual rate of interest determined under paragraph (a).

LOI SUR LE CURATEUR PUBLIC

R-052-2018

Enregistré auprès du registraire des règlements

2018-12-14

RÈGLEMENT SUR LE CURATEUR PUBLIC—Modification

Sur la recommandation du ministre, en vertu du paragraphe 39(1) de la *Loi sur le curateur public* et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend le règlement ci-après portant modification du *Règlement sur le curateur public*.

1. **Le *Règlement sur le curateur public* est modifié par le présent règlement.**
2. **L'article 2 est abrogé.**
3. **L'article 4 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**
4. Le taux d'intérêt annuel payable relativement aux patrimoines ayant des sommes dans le fonds commun de placement est déterminé :
 - a) en déterminant le taux d'intérêt annuel généré par le fonds commun d'investissement pour le mois pour lequel l'intérêt est versé;
 - b) en soustrayant le moins élevé des montants suivants :
 - (i) un point de pourcentage,
 - (ii) la moitié du taux d'intérêt annuel déterminé en vertu de l'alinéa a).

BUSINESS CORPORATIONS ACT

R-053-2018

Registered with the Registrar of Regulations
2018-12-17**BUSINESS CORPORATIONS REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 267 of the *Business Corporations Act* and every enabling power, makes the annexed amendment to the *Business Corporations Regulations*, N.W.T. Reg. R-018-98.

1. The *Business Corporations Regulations*, N.W.T. Reg. R-018-98, are amended by these regulations.

2. (1) Paragraph 55(1)(b) is amended by replacing "Canadian Institute of Chartered Accountants in the C.I.C.A. Handbook" with "Chartered Professional Accountants of Canada (CPA Canada) in the CPA Canada Handbook".

(2) Subsection 55(2) is amended by replacing "Canadian Institute of Chartered Accountants" with "Chartered Professional Accountants of Canada (CPA Canada)".

3. The following provisions are amended by replacing "Canadian Institute of Chartered Accountants set out in the C.I.C.A. Handbook" with "Chartered Professional Accountants of Canada (CPA Canada) set out in the CPA Canada Handbook":

(a) section 56;

(b) subsection 57(6).

4. These regulations come into force on the day that the *Chartered Professional Accountants Act*, introduced as Bill 2 in the second session of the fifth Legislative Assembly, comes into force.

LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS

R-053-2018

Enregistré auprès du registraire des règlements
2018-12-17**RÈGLEMENT SUR LES SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS—Modification**

Sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 267 de la *Loi sur les sociétés par action* et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend le règlement ci-après portant modification du *Règlement sur les sociétés par actions*, Règl. T.N.-O. R-018-98.

1. Le présent règlement modifie le *Règlement sur les sociétés par actions*, Règl. T.N.-O. R-018-98.

2. (1) L'alinéa 55(1)(b) est modifié par substitution à « l'Institut Canadien des Comptables Agréés, établies dans le Manuel de l'I.C.C.A. » de « Comptables professionnels agréés du Canada (CPA Canada), établies dans le Manuel de CPA Canada ».

(2) Le paragraphe 55(2) est modifié par substitution à « l'Institut Canadien des Comptables Agréés » de « Comptables professionnels agréés du Canada (CPA Canada) ».

3. Les dispositions qui suivent sont modifiées par substitution à « l'Institut Canadien des Comptables Agréés, établies dans le Manuel de l'I.C.C.A. » de « Comptables professionnels agréés du Canada (CPA Canada), établies dans le Manuel de CPA Canada » :

a) l'article 56;

b) le paragraphe 57(6).

4. Le présent règlement entre en vigueur à la date de l'entrée en vigueur de la *Loi sur les comptables professionnels agréés*, déposé comme le projet de loi n° 2 à la deuxième session de la cinquième Assemblée législative.

REAL ESTATE AGENTS' LICENSING ACT

R-054-2018

Registered with the Registrar of Regulations
2018-12-17**REAL ESTATE AGENTS' REPORTING REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 78 of the *Real Estate Agents' Licensing Act* and every enabling power, makes the annexed amendment to the *Real Estate Agents' Reporting Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.19 (Supp.).

1. The *Real Estate Agents' Reporting Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.19 (Supp.), are amended by these regulations.

2. Subsection 2(2) is repealed and replaced by:

(2) The report of an auditor must be signed and certified by a person entitled to engage in public practice under the *Chartered Professional Accountants Act*.

3. These regulations come into force on the day that the *Chartered Professional Accountants Act*, introduced as Bill 2 in the second session of the fifth Legislative Assembly, comes into force.

LOI SUR LA DÉLIVRANCE DE LICENCES AUX AGENTS IMMOBILIERS

R-054-2018

Enregistré auprès du registraire des règlements
2018-12-17**RÈGLEMENT SUR LA PRÉPARATION DU RAPPORT DES AGENTS IMMOBILIERS—Modification**

Sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 78 de la *Loi sur la délivrance de licences aux agents immobiliers* et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend le règlement ci-après portant modification du *Règlement sur la préparation du rapport des agents immobiliers*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. 19 (Suppl.).

1. Le présent règlement modifie le *Règlement sur la préparation du rapport des agents immobiliers*, R.R.T.N.-O. 1990 ch. 19 (suppl.).

2. Le paragraphe 2(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(2) Le rapport d'un vérificateur doit être signé et certifié par une personne habilitée à exercer l'expertise comptable sous le régime de la *Loi sur les comptables professionnels agréés*.

3. Le présent règlement entre en vigueur à la date de l'entrée en vigueur de la *Loi sur les comptables professionnels agréés*, déposé comme le projet de loi n° 2 à la deuxième session de la cinquième Assemblée législative.

PUBLIC INQUIRIES ACT

R-055-2018

Registered with the Registrar of Regulations
2018-12-19**AN ORDER TO ESTABLISH A BOARD TO INQUIRE INTO MISSING AND MURDERED INUIT AND OTHER INDIGENOUS WOMEN AND GIRLS, amendment**

1. **The Order to Establish a Board to Inquire into Missing and Murdered Inuit and Other Indigenous Women and Girls is amended by these regulations.**
2. **Section 1 is repealed and the following substituted:**
 1. A Board is established for the period beginning on the later of September 1, 2016 and the date this instrument is registered with the Registrar of Regulations, and ending on June 30, 2019.

LOI SUR LES ENQUÊTES PUBLIQUES

R-055-2018

Enregistré auprès du registraire des règlements
2018-12-17**ARRÊTÉ CONSTITUANT UNE COMMISSION D'ENQUÊTE SUR LES FEMMES ET LES FILLES AUTOCHTONES—NOTAMMENT INUIT—DISPARUES ET ASSASSINÉES—Modification**

1. **L'Arrêté constituant une commission d'enquête sur les femmes et les filles autochtones—notamment inuit—disparues et assassinées est modifié par le présent règlement.**
2. **L'article 1 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**
 1. Une commission est constituée pour la période commençant le 1^{er} septembre 2016 ou à la date de l'enregistrement du présent texte réglementaire auprès du registraire des règlements, selon la date la plus tardive, et se terminant le 30 juin 2019.

PUBLISHED BY
TERRITORIAL PRINTER FOR NUNAVUT
©2018
PUBLIÉ PAR
L'IMPRIMEUR DU TERRITOIRE POUR LE NUNAVUT
